

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥٧٤ لسنة ١٩٩٠

بشأن الموافقة على التعديل السادس لاتفاقية منحة مشروع السكان
بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

والموقع في القاهرة بتاريخ ١٢/٧/١٩٩٠

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل السادس لاتفاقية منحة مشروع السكان بين حكومتى جمهورية
مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الموقع في القاهرة بتاريخ ١٢/٧/١٩٩٠ ،
وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٣ جمادى الآخرة سنة ١٤١١ هـ (٢٣ ديسمبر
سنة ١٩٩٠ م)

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة في ٩ شعبان سنة ١٤١١ هـ
الموافق ٢٤ فبراير سنة ١٩٩١ م .

مشروع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رقم ٢٦٣ - ١٤٤

التعديل السادس

لاتفاقية منحة مشروع السكان

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ٢/٧/١٩٩٠

التعديل السادس بتاريخ ١٢/٧/١٩٩٠ لاتفاقية منحة السكان المؤرخة ٣٠ يونيو ١٩٨٣ بين جمهورية مصر العربية (المنوح) والولايات المتحدة الأمريكية وتمثلها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة)

بند ١ :

تعديل اتفاقية المنحة السابق تعديليها في ١٥ أغسطس ١٩٨٥ ، ٣١ أغسطس ١٩٨٦ ، ٢٩ يوليو ١٩٨٧ ، ٢٨ يوليو ١٩٨٨ ، ٢٩ مارس ١٩٨٩ كما يلي :

(أ) يعدل بند ٣ - ١ بإحلال عبارة ستة وتسعون مليون دولار (٩٦,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي) بدلا من عبارة أربعة وثمانون مليون دولار (٨٤,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي) .

(ب) يحذف بالكامل البند ٣ - أ الذي يمثل مكونات المشروع في الملحق ١ - أ ضمن وصف المشروع المحدد في التعديل الثالث لاتفاقية المنحة بتاريخ ٢٩ يوليو ١٩٨٧ ويحل محله الملحق ١ - أ بند ٢ - أ من مكونات المشروعات وبند ٢ - ب لشراء السلع المرفقة هنا .

(ج) يحذف بالكامل البند الرابع من الملحق أ " الخطة المالية التوضيحية " ويحل محله المرفق رقم ب للتعديل السادس كالتالي :

(د) تحذف بالكامل الخطة المالية للمشروع والميزانية والبندين الواردين بالمرفق (أ) والذين تم تعديلهما بالتعديل الخامس ويحل محلها المرفق (أ) لهذا التعديل وهو يمثل الخطة المالية للمشروع والميزانية المعدلة .

بند ٢ - أ - التصديق :

يتخذ المنوح جميع الخطوات الضرورية لاستكمال كافة الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل ويقوم بإخطار الوكالة بذلك في أسرع وقت ممكن .

بند ٣ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين الإنجليزية والعربية وفي حالة وجود أي غموض أو خلاف بين النصين ، يرجح النص الانجليزي . -

بند ٤ :

باستثناء ما تم تعديله أو تغييره فإن اتفاقية المنحة سوف تظل سارية المفعول ولها كامل التوة والأثر طبقا لجميع أحكامها .

بند ٥ :

يصبح هذا التعديل ساري المفعول اعتبارا من تاريخ توقيع الطرفين عليه .
ولاشهادا على ما تقدم فقد تم في التاريخ المذكور أعلاه التوقيع على هذا التعديل بأسماء الممثلين الموضين تفويضا صحيحا لكل من جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية .

عن الولايات المتحدة الأمريكية

الاسم : فرانك وزنر

السفير الأمريكي

عن جمهورية مصر العربية

الاسم : د. مورييس مكرم الله

وزير الدولة للتعاون الدولي

الاسم : مارشال د. براون

مدير الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية / مصر

الاسم : د. احسن سليم

رئيس قطاع التعاون الاقتصادي

مع الولايات المتحدة الأمريكية

الجهات المنفذة

من أجل علم الجهات المنفذة بهذا التعديل وقع ممثلوها عليه بأسمائهم .

الاسم : صفوت الشريف

وزير الإعلام

الاسم : د. آمال عبد الرحيم عثمان

وزير الشؤون الاجتماعية

الاسم : د. ماهر مهران

مقرر المجلس القومي للسكان

الاسم : د. محمد راجي دويبان

وزير الصحة

الاسم : د. مختار هلودة

رئيس الجهاز المركزي

للتعبئة العامة والإحصاء

وصف المشروع

٢- أ : مكونات المشروع :

١ - إمدادات وسائل تنظيم الأسرة :

يتيح المشروع الإمدادات الكافية من وسائل تنظيم الأسرة المصرح باستخدامها بجميع أنواعها مثل (الوسائل الرحمية اللولب حبوب منع الحمل التي يتم تناولها عن طريق الفم ، العوازل الطبية ، الحبوب الرغوية) والوسائل الأخرى حسب الضرورة وكذلك المعدات المخصصة ذات الصلة بهذه الوسائل مثل أجهزة تركيب اللولب وذلك لمساعدة الممنوح على ضمان توافر وسائل تنظيم الأسرة في قنوات التوزيع الحكومية وغير الحكومية .

وسيم توزيع وسائل تنظيم الأسرة طبقا للحاجة إليها وذلك من خلال كل من القطاعين العام والخاص لاستخدامها في تغطية تكاليف المشروع القائم المحددة في ظل اتفاقيات الإيرادات بين الوكالة والجهات المنفذة .

٢ - خدمات تنظيم الأسرة بالقطاعين الخاص والتجاري :

يهدف هذا المكون من مكونات المشروع إلى رفع وتحسين توزيع وسائل تنظيم الأسرة والارتقاء بخدمات تنظيم الأسرة من خلال القطاعين الخاص والتجاري .

يشمل هذا المكون مشروع تحسين الخدمات التي تقوم بها القيادات الطبية (CSID) المنبثقة عن جمعية تنظيم الأسرة المصرية (EFPA) التي تعمل تحت رعاية وزارة الشؤون الاجتماعية . يقوم هذا النشاط بتأسيس ١٨ مركزا لتقديم الخدمات الأولية الشاملة لتنظيم الأسرة وحوالي ١٤٠ مركزا فرعيا موزعة على ١٨ محافظة .

أن دعم مشروع تحسين خدمات تنظيم الأسرة التابع لجمعية تنظيم الأسرة المصرية يشمل تحسين تجهيزات العيادات والارتقاء بالمستويات الإدارية ورفع كفاءة العاملين بالمشروع وتقديم المدخلات الفنية الأساسية المعاونة علاوة على ذلك فإن المشروع

سيواصل دعمه لجهود جمعية أسرة المستقبل لزيادة الاستفادة من مواد وخدمات تنظيم الأسرة وذلك من خلال العيادات الخاصة والمنافذ التجارية كما سيتاح تمويل إضافية لجمعية أسرة المستقبل لاستمرار أنشطة المشروع والقائمة وبدء تنفيذ العديد من الأنشطة الجديدة مثل إدخال مواد جديدة لتنظيم الأسرة مثل الأقراص الرجوية وأحد وسائل تنظيم الأسرة الجديدة .

سيتاح التمويل اللازم لإدخال خدمات جديدة أو الاستمرار في الخدمات الصحية القائمة فعلا وكذلك برامج التوزيع التي تخدم المجتمع وتقوم بها الهيئات التطوعية الخاصة المصرية وذلك من خلال المساعدة الدولية لتنظيم الأسرة والهيئات (أو الهيئات) الوسيطة الأخرى التي تعمل في نطاق الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية كما ستتاح أموال المشروع أيضا لجمعية الأطباء الشباب المصرية لدعم الأنشطة بهدف تشجيع تقديم خدمات تنظيم الأسرة في العيادات الخاصة لاسيا في مصر العليا (الصعيد) . كما سيتيح المشروع تمويل مشروع تجريبي مع إحدى هيئات الخدمات التطوعية من خلال أنشطة التنمية والسكان لزيادة استخدام وسائل تنظيم الأسرة ومحو الأمية بين النساء وتحسين إمكانيات الدخل المتاحة للمرأة .

٣ - المجلس القومي للسكان :

سيساعد التمويل المتاحة بصفة أولية من مشروع تطوير المؤسسات المجلس القومي للسكان لاسيا على مستوى المحافظات في تقوية الإدارة والأبحاث والتدريب والتعريف بوظائف المشروع الضرورية لتنفيذ مسئوليات المجلس القومي للسكان في الإشراف على البرنامج القومي لتنظيم الأسرة بكفاءة وفعالية .

سيقوم المشروع بدعم إنشاء وإدارة المركز الإقليمي بعين شمس للتدريب على تنظيم الأسرة وهو مركز قومي للتدريب لمواجهة احتياجات التدريب للهيئات التنفيذية القائمة على تنظيم الأسرة .

كما سيستمر المشروع في دعم برنامج بحثي وطبي من خلال الجمعية المصرية لرعاية الخصوبة (دراسات النوربلانت ودعم جوهر المشروع) وعمل المسح لمدى انتشار وسائل تنظيم الأسرة على المدى القومي ومعلومات عن السكان وتخطيط السكان والمراجعة والتحليل ودعم المؤسسات والمساعدة الفنية كما هي مطلوبة .

٤ - خدمات وزارة الصحة في مجال تخطيط الأسرة :

طبقا لهذا المشروع فإن هناك ٤ مبادرات هامة لوزارة الصحة تلحق المساعدة :

الأول : مشروع فرعي لمساندة استمرار برامج تحسين خدمات تنظيم الأسرة في نطاق المؤسسة العلاجية بالقاهرة .

الثاني : مشروع فرعي متعدد السنوات يوضع لدمج خدمات تنظيم الأسرة مع تأسيس برامج تحليلية لهيئة التأمين الصحي .

الثالث : إقامة مراكز لتخطيط الأسرة عالية المستوى في ٨ مستشفيات تعليمية تابعة لمؤسسة المستشفيات التعليمية لإمداد خدمات تنظيم الأسرة والتدريب والأبحاث .

الرابع : والأكثر أهمية وهو أحدث مبادرة لوزارة الصحة .

مشروع شامل لتنمية نظم تخطيط الأسرة : الذي صمم لرفع مستوى وكفاءة وزارة الصحة على توصيل خدمات تنظيم الأسرة من خلال مستشفياتها وعياداتها المنتشرة على نطاق واسع في الدولة .

هذا المشروع الفرعي هو عبارة عن مراجعة وتوسيع هائل لنطاق " حملة وزارة الصحة لتنظيم الأسرة في الريف " والذي وصف ورقة المشروع الأصلي ولكنه لم يصم أو ينفذ .

تقدر الميزانية الكلية للخطة الخمسية للمشروع الفرعي بحوالي ١٨ مليون دولار .

يتوقع أن يصل مجموع المتقبلين الجدد لتخطيط الأسرة في ظل هذا المشروع الفرعي الجديد لتنظيم الأسرة بحوالي ٢ مليون .

٥ - الاعلام والتعليم والاتصال :

يستمر هذا المكون في دعم المشروع القومي لتنظيم الأسرة لتمويل أنشطة الاتصال الجماهيري (الراديو - التليفزيون - الأفلام - الملصقات - المطبوعات) والأنشطة المحلية من خلال ٥٥ مركزا للهيئة العامة للاستعلامات لأعلام الجمهور بشكل أكثر وضوحا بطرق تنظيم الأسرة والطرق الصحيحة لاستخدامها .

سوف تبذل جهود لتعريف الزوجين بالفوائد الصحية والاجتماعية والاقتصادية للتباعد بين الولادات ، وتشجيع فكرة الأسرة الصغيرة وستجرى البحوث لمساندة تطوير هذه الرسالة واستراتيجيات الإنتاج المادى والاتصال الجيد وسيستمر تقديم المساندة إلى الهيئات والمؤسسات بما فى ذلك تدريب العاملين فى الهيئة العامة للاستعلامات التى تعد جهة منفذة أساسية لعنصر المشروع فيما يتعلق بالمعلومات والتعليم والاتصال .

٦ - الاحصاءات السكانية :

ستستخدم أرصدة هذا المكون فى دعم الجهاز المركزى للتعبيث العامة والإحصاء بالتحليلات وتفسير التعداد القومى للسكان لعام ١٩٨٦ وتدريب فريق الجهاز المختارين والسياسات المتعلقة بالسكان وأبحاث تنظيم الأسرة .

ويستمر تقديم الدعم للحصول على المساعدة الفنية من مكتب إحصاء السكان الأمريكى ، كما يستمر تقديم الدعم أيضا للمركز الديموجرافى بالقاهرة لسياسات التدريب والبحث المتعلقة بالسياسات السكانية .

٧ - البرامج السكانية الوسيطة :

ستتاح المبالغ لتمويل المساعدة الفنية المتخصصة فى الأجل القصير والأجل الطويل من خلال البرامج السكانية الوسيطة العاملة فى نطاق الوكالة مثل المعهد الدولى للعلوم والتكنولوجيا ، صحة الأسرة العالمية ، جامعة هوبكنز وغيرها طبقا للحاجة لمواجهة الاهداف المحددة من مشروعات أخرى فرعية والبرنامج القومى لتنظيم الأسرة .

٨ - دعم المرتب :

سيتم دفع دعم المرتب (حوافز - علاوات - ملح) لموظفى حكومة جمهورية مصر العربية طبقا لعناصر ارشادية مفصلة يمتويها كل نشاط فرعى ، تقابل تسويات دعم المرتب القواعد الموجزة للسياسة الارشادية للوكالة فى التعديل الرابع فى القانون ١٧٣٣٢ المؤرخ ٧ يونيه ١٩٨٧ أو أى تعديل لاحق له .

٢ - ب : الحصول على السلع :

السلع التي يتم الحصول عليها من أرصدة المنحة سوف تدعم عناصر المشروع السبعة سالفة الذكر ، تشمل هذه السلع على سبيل المثال لا الحصر .

- (أ) وسائل تنظيم الأسرة .
- (ب) العلب الجراحية لتركيب اللوالب .
- (ج) الأدوات الجراحية .
- (د) تجهيزات وإمدادات المستشفيات .
- (هـ) تجهيزات وإمدادات العيادات .
- (و) تجهيز وإمدادات المكاتب .
- (ز) الحاسب الآلي الصغير والبرامج الخاصة به .
- (ح) سيارات صغيرة للركوب وأجهزة سمعية وبصرية (سيارة مجهزة للتدريب) .
- (ط) مستلزمات تعليمية ، أفلام ، كتب ، وسائل تدريب ، مواد وأجهزة سمعية وبصرية .

توضع التفاصيل الخاصة بشراء كل مكون من آن لآخر في الخطابات التنفيذية للمشروع بين الوكالة وممثلي الحكومة المصرية بهذا المكون ، يتضح وفقا للاتفاق الثنائي لعام ١٩٧٨ ومن معنى البند ب - ٤ من المرفق (٢) لاتفاقية المنحة الأصلية أن السلع والمعدات المستوردة والممولة عن طريق المنحة معفاة من الجمارك والضرائب ومختلف الرسوم .

مرافق (١)

مشروع رقم ٢٦٣ - ١٤٤

التعديل
الخطة المالية المعدلة

(٢) التعاقدات السابقة حتى تاريخه		(١) الموازنة التمهيدية حتى تاريخ انتهاء حياة المشروع في ٣١/٥/١٩٩٣ بالدولار			عناصر المشروع
محل	أجنبي	الذي تم مراجعته	التغيير	الأصل	
-	٢٠,٨١٠	٢٩,٤٨٤	٣,٥١٦	٢٥,٩٦٨	١ - وسائل تنظيم الأسرة
١٨,٧٣٨	٦,١٦٣	٣٧,٧٨٩	٩,٠٣٥	٢٨,٧٥٤	٢ - القطاع الخاص والتجاري وزارة الشؤون الاجتماعية
٥,٥١١	٢,١٢١	١٠,٨٨٨	٢,٨٠٥	٨,٠٨٣	٣ - المجلس القومي للسكان
٨,٧١٣	٣,٨٧٥	٢١,٨٠٨	١,٨٧٦	١٩,٩٣٢	٤ - وزارة الصحة (تنظيم الأسرة)
٦,٩٦٨	١,٨٨٠	٨,٨٨٦	١,٣١٠	١٠,١٩٦	٥ - الإعلام والتعليم والاتصال وزارة الإعلام
١,٨٦٧	٢,٤٨٦	٤,٢٧١	٤,٧٩	٤,٧٥٠	٦ - الإحصاءات السكانية جهاز اتعبئة العامة والإحصاء
-	٤,٨٦٨	٤,٤٧٤	٤,٤٤٣	٤,٩١٧	٧ - البرامج السكانية الوسيطة ونقل التكنولوجيا
٤١,٧٩٧	٤٢,٢٠٣	١١٧,٦٠٠	١٥,٠٠٠	١٠٢,٦٠٠	الإجمالي
	٨٤,٠٠٠	١١٧,٦٠٠			

رقم (٦)
للمشروع وميزانيته بالألف

مساهمة الحكومة المصرية بالجنه		الرصيد غير المتعاقد عليه	إجمالي الالتزام حتى تاريخه		(٣) تعديل الالتزام	
عينا	نقدا		محلي	أجنبي	محلي	أجنبي
١,٥٠٠	٥٠٠	٥,٩٦٩	—	٢٣,٥١٥	—	٢,٧٠٥
٢٨٠	١,١٦٢	٧,٦١٢	٢٢,٠٣٨	٨,١٣٩	٣,٣٠٠	١,٩٧٦
٧,٣٧٠	١١,٠٠٠	٢,٤٦١	٦,١٠٦	٢,٣٢١	٥٩٥	٢٠٠
١٢,٠٠٠	٣,٥٠٠	٥,٥٢٠	١٢,٤١٣	٣,٨٧٥	٣,٧٠٠	—
٣,٥٠٠	١,٥٠٠	٥٣٨	٦,٩٦٨	١,٨٨٠	—	—
٧,٥٠٠	٣,٠٠٠	—	١,٨٦٧	٢,٤٠٤	—	٥٨٢
—	—	—	—	٤,٤٧٤	—	٣٩٤
٣٢,١٥٠	٢٠,٦٦٢	٢١,٦٠٠	٤٩,٣٩٢	٤٦,٦٠٨	٧,٥٩٥	٤,٤٠٥
		٢١,٦٠٠	٩٦,٠٠٠		١٢,٠٠٠	

ملحق (ب)

الخطة المالية التوضيحية

يقدم المرفق (أ) من الملحق ١ - أ ملخصا للتكلفة التقديرية للمشروع وتبلغ التكاليف الإجمالية المقدرة للمشروع طوال حياة المشروع ١١٧,٦ مليون دولار و ٥٢,٨١٢,٠٠٠ جنيه مصرى .

وسوف تمول مساهمة الممنوح والبالغة ٥٢,٨١٢,٠٠٠ جنيه مصرى التكلفة النقدية والتكاليف على أساس عيني .

ويمكن إدخال أى تغيير على الخطة المالية بموجب اتفاق كتابي بين كل من وزارة التخطيط ووزارة التعاون الدولى (أو ممثلها) ومقرر المجلس القومى للسكان - نيابة عن الممنوح - بين الوكالة بدون تعديل رسمى للاتفاقية وبشرط ألا تؤدي هذه التغييرات إلى :

- ١ - إحداث زيادة فى المساهمة الممنوحة من الوكالة عن المبلغ المحدد فى بند ٣ - ١
- ٢ - أن تقل مساهمة الممنوح من المبلغ المحدد بموجب البند ٣ - ٢

وزارة الخارجية

قرار رقم ٤٦ لسنة ١٩٩١

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٥٧٤ لسنة ١٩٩٠ الصادر بتاريخ ٢٣ ديسمبر ١٩٩٠ بشأن الموافقة على التعديل السادس لاتفاقية منحة مشروع السكان بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية والموقع في القاهرة بتاريخ ١٢ يوليو ١٩٩٠ ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ٢٤ فبراير ١٩٩١ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٧ فبراير ١٩٩١ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية التعديل السادس لاتفاقية منحة مشروع السكان بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية والموقع في القاهرة بتاريخ ١٢ يوليو ١٩٩٠

ويعمل به اعتباراً من ١٢ يوليو ١٩٩٠

صدر بتاريخ ٦ مارس ١٩٩١

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

د . أحمد عصمت عبد المجيد